DÜRKOPP ADLER

650-10

Optimierter Arbeitsplatz zum Einnähen von Ärmeln mit „Kurvenunterstützung"

Optimized work station for setting sleeves with "curve support"

650-10

Arbeitsplatz zum Ärmel einnähen / *Work station for setting sleeves*

Ärmel einnähen – stark vereinfacht
Das Einnähen von Ärmeln gilt als einer der schwierigsten Arbeitsgänge in der Bekleidungsindustrie. Die Anforderungen an die Bedienperson in Bezug auf Fingerfertigkeit und Kenntnisse der Fertigungstechnologie sind extrem hoch.

Beim Einsatz des Ärmeleinnähers 650-10 wird durch die Funktion „Kurvenunterstützung" ein Großteil der schwierigen Handhabung von der Maschine übernommen. Der Arbeitsgang wird wesentlich vereinfacht, die Einarbeitungszeit erheblich verkürzt, Leistung und Qualität werden erhöht.

Sleeve setting – highly simplified
Sleeve setting is one of the most difficult sewing operations in the clothing industry. The demands on the operator with regard to dexterity and knowledge of production technology are extremely high.

When using the sleeve setter 650-10 a large part of the difficult handling is taken over by the machine by means of the "curve support" function. Sewing is simplified considerably, the training periods are shortened essentially and performance as well as quality are increased.

Ihre Vorteile
- Funktion „Kurvenunterstützung" für stark vereinfachte Handhabung, speziell im Armkugelbereich
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite durch Schrittmotor gesteuerten Bandtransport, auch in schwierigen Stoffen
- Pro Schritt programmierbare Fadenspannung, Fußdruck und Alternierung für perfekte Nähte unabhängig von der Materialstärke, z. B. bei der Verarbeitung von Schulterklappen
- Programmierbare Kräuselwerte von -6 bis +16
- Sicherheit und Effizienz durch die Steuerung „DAC comfort"
- Ergonomisch gestalteter Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten mit integrierter LED-Nähleuchte und optimaler Sicht auf das Material im Nähbereich
- Kurze Anlernzeiten durch einfachste Bedienung
- Einfachste Programmierung im ‚Teach-In'-Verfahren und automatische Spiegelung der Naht für den anderen Ärmel
- Alle Funktionen sind elektronisch gesteuert – keine Druckluft erforderlich

Your advantages
- Function "curve-support" for easier handling specially in the sleeve head
- Finest fullness nuances via step motor-controlled belt transport to handle sleeve fullness even in most difficult fabrics
- Thread tension programmable per step, foot pressure and alternation for perfect seams independent of the material thickness, e.g. when processing epaulettes
- Programmable fullness values from -6 to +16
- Safety and efficiency due to the control box "DAC comfort"
- Ergonomically designed work station for fatigue-free working with integrated LED sewing light and optimal view on the material to be processed
- Short training times due to easiest operation
- Easiest programming possible by 'teach-in' procedure and automatic mirroring for the second sleeve
- All functions are electronically controlled – no compressed air required

Bedienfeld OP3000:
- Bedienfeld mit graphischer Darstellung – schnell verständlich – kurze Anlernzeiten
- Semi-automatische Arbeitsweise bietet höchste Flexibilität – typisch für Kleinstserien bzw. Musternähereien

Control panel OP3000:
- Control panel with graphic display, easily comprehensible – short training times
- Semi-automatic working method for maximum flexibility – typical for smallest batches or sample sewing

Bedienfeld OP7000 mit Touch Screen:
- Touch Screen mit farbiger, grafischer Darstellung des Nahtverlaufes – selbsterklärend
- Programm-Erstellung in einer beliebigen Größe – Standardgradierwerte berechnen automatisch das Programm für alle Größen
- International verständliche Symbole für kurze Einarbeitungszeiten
- Anlernzeit zum Programmieren ist um mehr als 50% reduziert
- Bis zu 80% schnellere Nahtprogramm-Erstellung im Vergleich zur klassischen Methode

Control panel OP7000 with touch screen:
- Touch screen with coloured graphic display of the seam course – self-explanatory
- Programming in the size of your choice – standard grading values automatically calculate the program for every size
- Internationally comprehensible symbols for short training times
- Training time for programming is reduced by more than 50%
- Up to 80% faster seam programming compared to the classical method

Leistungsbeispiele in 480 Minuten:
- Ca. 170 – 180 Herren-Sakkos / Damen-Blazer (Ärmel nicht vorgekräuselt)
- Ca. 190 – 220 Herren-Sakkos / Damen-Blazer (Ärmel vorgekräuselt)

Performance examples in 480 minutes:
- Approx. 170 – 180 men's jackets / ladies' blazers (sleeves not pre-ruffled)
- Approx. 190 – 220 men's jackets / ladies' blazers (sleeves pre-ruffled)

Ärmeleinnäher 650-10 mit Ausstattungsvariante OP7000:
Ergonomisch gestalteter Arbeitsplatz für ermüdungsfreies Arbeiten und mit optimaler Sicht auf die Nähstelle, serienmäßig mit dimmbarer LED Nähleuchte.

Das Bedienfeld mit Touch Screen und farblicher grafischer Darstellung zeigt übersichtlich, wo man sich gerade befindet. Die Bedienerführung ist durch international verständliche Symbole einfach und ermöglicht auch ungeübten Bedienpersonen eine sichere Handhabung.

Sleeve setter 650-10 with equipment variant OP7000:
Ergonomically designed work station for fatigue-free working and optimal view on the sewing area, with dimmable LED sewing light as standard equipment.
The control panel with touch screen and coloured graphic display clearly shows your current position. The simple user guidance by means of internationally comprehensible symbols allows a safe handling also for less experienced operators.

Ärmeleinnäher 650-10 mit Ausstattungsvariante OP3000:
Das Bedienfeld mit Balkendiagramm zeigt übersichtlich den Nahtverlauf. Die Programmerstellung ist einfach und schnell auch von einer ungeübten Bedienperson zu erledigen.

Sleeve setter 650-10 with equipment variant OP3000:
The control panel with bar diagram clearly shows the seam course. Programming is done quickly and easily even by an untrained operator.

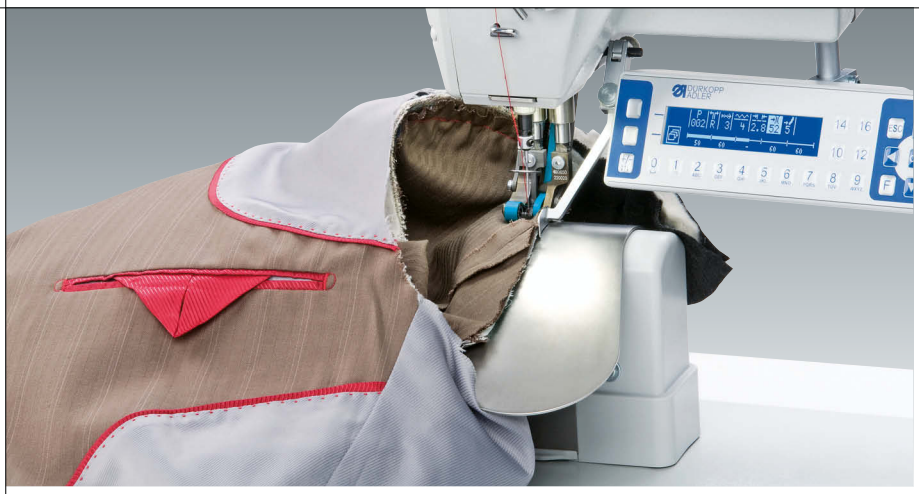
650-10
Bedienfelder / *Control panels*

Bedienfeld OP7000:
Der Touch Screen mit farblicher grafischer Darstellung des Nahtverlaufes zeigt übersichtlich das aktuelle Programm. Alle wichtigen Parameter wie z. B. Mehrweite, Kurvenunterstützung, Fadenspannung, Stichlänge etc. sind einfach ablesbar bzw. programmierbar.
Die Bedienerführung ist durch international verständliche Symbole sehr einfach und ermöglicht auch ungeübten Personen eine schnelle Programmerstellung. Im „Teach-in-Verfahren" werden Programme nähend erstellt, gespiegelt und gradiert. Die vollautomatische lineare Gradierung benötigt kein „Gradier-Expertenwissen". Per Fingertip wird einfach und schnell die gewünschte Größe gewählt. Eigene Nahtprogramme können per USB-Stick gesichert und auf andere Maschinen übertragen werden. Typischerweise wählt die Bedienperson die passende Größe und das Nahtprogramm läuft vollautomatisch ab. Dies erleichtert die Handhabung und verkürzt die Einarbeitungszeit des Bedienpersonals erheblich.

Operating panel OP7000:
The touch screen with coloured graphic display of the seam course clearly shows the current program. All important parameters as e.g. fullness, curve support, thread tension, stitch length etc. are easily readable and programmable.
The simple user guidance by means of internationally comprehensible symbols allows a quick program creation also for less experienced operators. Programs are created, mirrored and graded by "teach-in procedure". The fully automatic linear grading does not require any "expert knowledge of grading". The desired size is chosen quickly and easily by fingertip. Own seam programs can be stored and transferred to other machines by USB flash drive. The operator chooses the desired size and the program runs fully automatically. This facilitates the handling and the training times of the operators are reduced considerably.

Bedienfeld OP3000:
Das Bedienfeld mit Balkendiagramm zeigt den Nahtverlauf übersichtlich. Die Handhabung der fertigen Programme sowie der Programmerstellung ist einfach und schnell. Typischerweise werden Programme mit Schritten ohne Wegstreckenmessung im „Teach-in-Verfahren" erstellt und gespiegelt. Die Bedienperson schaltet semi-automatisch per Kniehebel in den nächsten Schritt und bestimmt somit die unterschiedlichen Größen. Diese Arbeitsweise bietet höchste Flexibilität – typisch für Kleinstserien bzw. Mustersnähereien.

Operating panel OP3000:
The control panel with bar diagram clearly shows the seam course. You can either use ready-made programs or create your own programs quickly and easily. Programs in steps without seam length measurement are generated and mirrored by "teach-in procedure".The operator switches to the next step semi-automatically by knee lever thus determining the different sizes. This working method offers maximum flexibility – typical for smallest batches or sample sewing.



Handwerkliche Verarbeitungsmethode:
Einnähen von Ärmeln in schwierigsten Stoffen – Armkugel nicht vorgekräuselt, ohne Ärmelfisch

Tailored workmanship:
Sleeve setting in most difficult materials – sleeve head not pre-ruffled, without sleeve head roll

Technisierte Verarbeitungsmethode:
Einnähen von Ärmeln in schwierigsten Stoffen bei vorgekräuselten Armkugeln – gleichzeitig mit dem Ärmelfisch

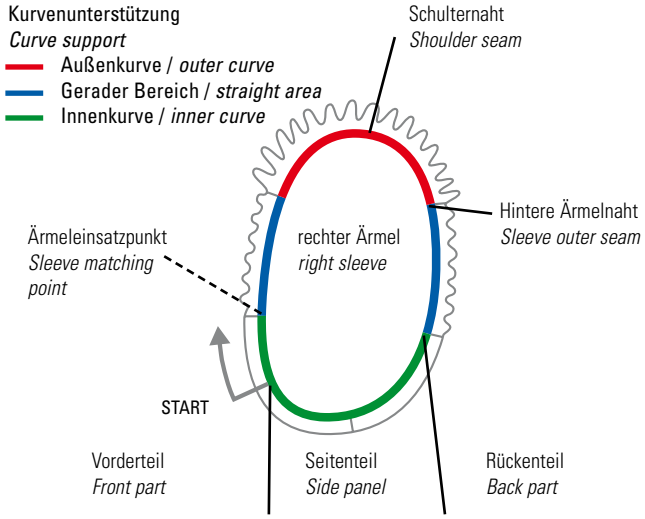
Engineered processing method:
Sleeve setting in most difficult materials with pre-ruffled sleeve heads – simultaneously with the sleeve head roll

Ärmelfisch einnähen:
Das Einarbeiten von Ärmelfischen nach dem Ärmel einnähen erfordert Mehrweite von unten. Die 650-10 ist mit erweiterten Beträgen für eine Mehrweite von unten bis zum Kräuselwert „- 6" ausgestattet.

Attach sleeve head roll:
The inserting of sleeve head rolls after sleeve setting requires fullness from below. Class 650-10 is equipped with extended values up to the ruffling value "-6" for fullness from below.

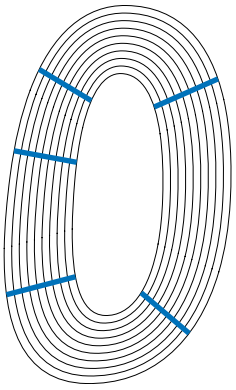
Typische Anwendung in der DOB:
Ärmel einnähen mit extrem kleinen Armlöchern und schwierigen Materialien wie z. B. Seide

Typical application for ladies' outerwear:
Setting sleeves in extremely small armholes and difficult materials, as e.g. silk



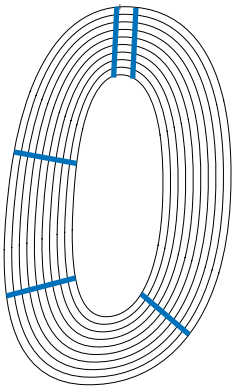
Arbeitsmethode „Standard-Armloch":
Eigene Programme können nach den Vorgaben des Modellmachers einfach und schnell erstellt werden. Dabei kann mit oder ohne Wegstreckenmessung gearbeitet werden. Das Eindrehen der Armkugel wird über den Parameter Kurvenunterstützung programmiert. Hier im Beispiel ein Programm mit 5 Schritten.

Working method "standard armhole":
Own programs can be created quickly and easily according to the specifications of the designer. It is possible to work with or without seam length measurement. The inserting of the sleeve head is programmed via the parameter "curve support" (see example of a program with 5 steps).



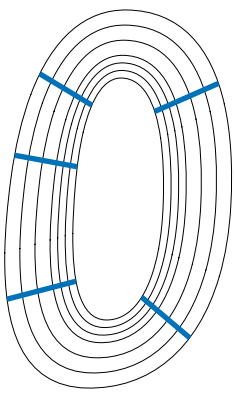
Lineare Gradierung:
Gradiert wird proportional in jedem Schritt mit dem gleichen, voreingestelltem Prozentwert.

Linear grading:
Grading will be done proportionally in every step with the same preset percentage value.



Nicht-lineare Gradierung:
Gradiert werden nur die gewünschten Schritte, einzelne Schritte werden nicht gradiert.

Non-linear grading:
Grading will be done only in selected steps, some steps are without grading.



Variable Gradierung:
Die Gradierung mit der höchsten Flexibilität, nur die gewünschten Schritte werden gradiert. Der Gradierfaktor kann ab der gewünschte Größe verändert, z. B. erhöht werden.

Variable grading:
Most flexible grading, only the required steps will be graded. The grading factor may be varied, from a certain size onwards, e.g. increased.

650-10

Die technischen Daten / *The technical data*

	Stichlänge *Stitch length* [mm] max.	Stiche/Min. *Stitches/min.* [min⁻¹] max.	Nähgut *Material*	Eine Nadel *Single needle*	Doppelsteppstich *Lockstitch*	Horizontalgreifer, ölfrei *Horizontal hook, oil-free*	Band-Untertransport und Band-Obertransport *Belt bottom feed and belt top feed*	Säulen-Nähmaschine mit Direktantrieb *Post bed sewing machine with direct drive*
650-10	1,5 – 4,0	4.000	L / M	●	●	●	●	●

● = Serienausstattung / *Standard equipment* ❍ = Optionale Ausstattung / *Optional equipment* L = Leichtes Nähgut / *Light-weight material* M = Mittelschweres Nähgut / *Medium-weight material*

	Fadenabschneider, automatisch *Thread trimmer, automatic*	Nahtverriegelung (bei Bedarf) und Nähfußlüftung, fußbetätigt *Seam backtacking (if required) and sewing foot lift, actuated by foot*	Funktion "Kurvenunterstützung" durch Schrittmotor gesteuerten oberen Bandtransport *Function "curve support" by means of step motor controlled upper belt feed*	Programmierbare Fadenspannung *Programmable thread tension*	Mehrweite, oben *Fullness, above*	Mehrweite, unten *Fullness, below*
650-10	●	●	●	●	●	●

	Durchgang beim Nähen *Clearance when sewing* [mm] max.	Durchgang beim Lüften *Clearance when lifting* [mm] max.	Nadelsystem *Needle system*	Nadelstärke *Needle size* max.	Integrierte LED-Nähleuchte *Integrated LED sewing light*	Programmsteuerung OP3000, Bedienfeld mit grafischer Anzeige *Program control OP3000, operating panel with graphical display*	Programmsteuerung OP7000; Bedienfeld mit Grafik-Display und Touch Screen *Program control OP7000; operating panel with graphical display and touch screen*
650-10	4	12	134-35	70 – 100	●	❍	❍

	Nennspannung *Nominal voltage* [V], [Hz]	Leistungsaufnahme *Power consumption* [kVA] max.	Gewicht, Nähkopf, inkl. Steuerung *Weight, sewing head incl. control* [kg]	Gewicht, komplett (inkl. Gestell) *Weight, complete (including stand)* [kg]	Abmessungen (Länge, Breite, Höhe) *Dimensions (Length, Width, Height)* [mm] max.	Umspinnzwirn *Core thread* [Nm] max.
650-10	1x230V, 50/60 Hz	1,0	81	112	1.320 750 1.300	120/3 – 50/3*

* = je nach Näheinrichtung / *according to sewing equipment*

Erforderliche Ausstattungen:

0650 491054	Bedienfeld OP3000 mit graphischer Anzeige
0650 491074	Bedienfeld OP7000 mit Touch Screen
0650 E00001	Standard-Näheinrichtung für leichtes bis mittelschweres Nähgut (Nähfäden Nm 150 – 80)
0650 E00002	Näheinrichtung für schweres Nähgut (Nähfäden Nm 80 – 50)

Zusatzausstattungen:

0650 400024	Zusatzpedal, wahlweise zur Mehrweitenkorrektur oder zur Korrektur der Kurvenunterstützung
MG55 400504	Gestell mit Pedal und Formtischplatte 1320 mm x 750/680 mm
9822 560011	Nähleuchte (LED), extern, exkl. Trafo
9880 650006	Nähleuchten-Anbausatz
9850 001083	Nählichttrafo für Nähleuchte (LED), dimmbar
MG55 007914	Transportrollen
9835 301003	USB-Stick (nur für OP7000)

Required equipment:

0650 491054	Control panel OP3000 with graphical display
0650 491074	Control panel OP7000 with touch screen
0650 E00001	Standard sewing equipment for light to medium weight material (sewing threads Nm 150 – 80)
0650 E00002	Sewing equipment for heavy weight material (sewing threads Nm 80 – 50)

Optional equipment:

0650 400024	Second pedal, alternatively for fullness value or curve support correction
MG55 400504	Stand with shaped table top 1320 mm x 750/680 mm
9822 560011	Sewing light (LED), external, without trafo
9880 650006	Sewing lamp mounting kit
9850 001083	Sewing light transformer for dimmable LED sewing light
MG55 007914	Transport rolls
9835 301003	USB flash drive (only for OP7000)

DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
GERMANY
Phone +49 (0) 521 / 925-00
E-mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

DASEC PTY. LIMITED DÜRKOPP ADLER
Australia, New Zealand - Oceania region
3 Gunya Street Regents Park NSW 2143 Sydney / Australia
Phone: +61 2 9645-2500
Fax: +61 2 9644-4711
Internet: www.dasec.com.au
E-Mail: marketing@dasec.com.au

BLUeCOMPETENCE
Alliance Member
Partner of the Engineering Industry Sustainability Initiative

Subject to design changes · Part of the machines shown with additional equipment · Printed in Germany · 9099 100650 03 · DE/EN · 01/2018
Copyright © Dürkopp Adler AG · 2018 · All rights reserved · Reproduction or publication - even in extracts - is prohibited without prior written permission of Dürkopp Adler AG